

N SERIES

D

A

Я

K

DEUTSCHE

ERSTELLT VON

Baran bo Odar & Jantje Friese

FOLGE 1.07

"Crossroads"

Ulrich befragt einen gebrechlichen und verängstigten Helge im Pflegeheim. Jonas sucht nach Mikkel, aber der Fremde warnt ihn davor, sich in die Vergangenheit einzumischen.

GESCHRIEBEN VON:

Jantje Friese & Marc O. Seng

UNTER DER REGIE VON:

Baran bo Odar

ÜBERTRAGUNG:

1.12.2017

HINWEIS: Dies ist eine Transkription des gesprochenen Dialogs und der Audiodaten mit Zeitcode-Referenz, die 8FLiX.com kostenlos für Ihre Unterhaltung, Ihre Bequemlichkeit und Ihr Studium zur Verfügung stellt. Diese Version entspricht möglicherweise nicht genau dem Original-Skript. Das geistige Eigentum bleibt jedoch der ursprünglichen Quelle vorbehalten und unterliegt möglicherweise dem Urheberrecht.

ZEICHEN

Oliver Masucci	...	Ulrich Nielsen
Karoline Eichhorn	...	Charlotte Doppler
Jördis Triebel	...	Katharina Nielsen
Louis Hofmann	...	Jonas Kahnwald
Maja Schöne	...	Hannah Kahnwald
Stephan Kampwirth	...	Peter Doppler
Shani Atias	...	Hannah
Tamar Pelzig	...	Doris / Franziska
Daan Lennard Liebreuz	...	Mikkel Nielsen
Andreas Pietschmann	...	The Stranger
Deborah Kaufmann	...	Regina Tiedemann
Tatja Seibt	...	Jana Nielsen
Lisa Vicari	...	Martha Nielsen
Paul Lux	...	Bartosz Tiedemann
Walter Kreye	...	Tronte Nielsen
Peter Benedict	...	Aleksander Tiedemann
Hermann Beyer	...	Helge Doppler
Moritz Jahn	...	Magnus Nielsen
Christian Steyer	...	H.G. Tannhaus 1986 / 1953
Peter Schneider	...	Helge Doppler 1986 / Helge Doppler
Mark Waschke	...	Noah
Max Schimmelpfennig	...	Noah 1921
Dietrich Hollinderbäumer	...	Adam
Sylvester Groth	...	Investigator Clausen
Leopold Hornung	...	Torben Wöller
Christian Hutcherson	...	Magnus Nielson (English)
Ella Lee	...	Hannah Kahnwald 1986
Ludger Bökelmann	...	Ulrich Nielsen 1986
Gina Stiebitz	...	Franziska Doppler
Christian Pätzold	...	Egon Tiedemann 1986
Anne Ratte-Polle	...	Ines Kahnwald 1986
Nele Trebs	...	Katharina Nielsen 1986
Angela Winkler	...	Ines Kahnwald
Lydia Makrides	...	Regina Tiedemann 1986
Tom Philipp	...	Helge Doppler 1953
Carlotta von Falkenhayn	...	Elisabeth Doppler
Stephanie Amarell	...	Charlotte Doppler 1986
Sebastian Hülk	...	Egon Tiedemann 1953
Julika Jenkins	...	Claudia Tiedemann 1986
Anne Lebinsky	...	Jana Nielsen 1986
Arnd Klawitter	...	H.G. Tannhaus 1953
Anatole Taubman	...	Bernd Doppler 1953
Felix Kramer	...	Tronte Nielsen 1986
Cordelia Wege	...	Greta Doppler 1953
Luise Heyer	...	Doris Tiedemann
Lena Dörrie	...	Nurse Clara Schrage
Anna König	...	Pathologist Edda Heimann
Vico Mücke	...	Yasin Friese
Florian Panzner	...	Daniel Kahnwald
Anton Rubtsov	...	Benni / Bernadette / Transvestite
Sebastian Rudolph	...	Michael Kahnwald
Mieke Schymura	...	Police Officer Jankowski

Antje Traue	...	Agnes Nielsen
Lisa Kreuzer	...	Claudia Tiedemann
Gwendolyn Göbel	...	Claudia Tiedemann 1953
Michael Mendl	...	Bernd Doppler 1986
Rike Sindler	...	Jana Nielsen 1953
Joshio Marlon	...	Tronte Nielsen 1953
Lena Urzendowsky	...	Ines Kahnwald 1953
Nils Brunkhorst	...	Teacher
Tara Fischer	...	Girl in School
Tom Jahn	...	Jürgen Obendorf
Lena Milan	...	Pathologist / Teacher
Barbara Philipp	...	Caseworker Selma Ahrens
Paul Radom	...	Erik Obendorf
Denis Schmidt	...	Sebastian Krüger
Anna Schönberg	...	Nurse Donata
Lea Willkowsky	...	Secretary Jasmin Trewen
Valentin Oppermann	...	Mads Nielsen
Peter Benedict	...	Aleksander Tiedemann
Béla Gabor Lenz	...	Aleksander Tiedemann 1986
Leon Lukas Blaschke	...	Student #2 Theater
Lea van Acken	...	Girl from the future
Helena Abay	...	Yasin's Mother
Annika	...	School Girl
Jennipher Antoni	...	Ulla Obendorf
Thomas Arnold	...	Farmer Hermann Albers
Nino Böhlau	...	Bully #1
Luc Feit	...	Veterinarian Dr. Schaller
Franz Hartwig	...	Martin Döhring
Eva Maria Jost	...	Nurse Anne Reisch
Lenz Lengens	...	Bully #2
Cornelia Lippert	...	Woman search party
Henning Peker	...	Pathologist Udo Meier
Sammy Scheuritzel	...	Student #1 Theater
Rudolph Sebastian	...	Michael Kahnwald
Hannes Wegener	...	Dr. Reimann
Nina Weniger	...	School for the deaf teacher
Roland Wolf	...	Officer 1953
Sandra Borgmann	...	Elisabeth Doppler 2053
Frédéric Vonhof	...	Future Scientist

1
00:00:06,916 --> 00:00:08,458
[ruhige Klaviermusik]

2
00:00:11,416 --> 00:00:13,458
[Er schnappt nach Luft.]

3
00:00:17,750 --> 00:00:20,041
[ruhige, spieluhrartige Musik]

4
00:00:27,500 --> 00:00:29,666
[Musik wird zunehmend dissonant.]

5
00:00:40,458 --> 00:00:42,083
[Er stöhnt.]

6
00:00:43,208 --> 00:00:45,333
[Gerät piept schnell.]

7
00:00:45,416 --> 00:00:46,916
Ich erinnere mich.

8
00:00:49,500 --> 00:00:51,416
Ich erinnere mich an alles.

9
00:00:51,500 --> 00:00:53,500
[Piepen wird langsamer.]

10
00:00:57,416 --> 00:00:59,958
NETFLIX PRÄSENTIERT

11
00:01:00,041 --> 00:01:02,625
EINE NETFLIX ORIGINAL SERIE

12
00:01:02,708 --> 00:01:05,375
[Lied: "Goodbye" von Apparat]
♪ Give me a sign ♪

13
00:01:05,458 --> 00:01:08,208
♪ Put down your lies ♪

00:01:11,083 --> 00:01:13,750
♪ Lay down next to me ♪

15
00:01:13,833 --> 00:01:17,250
♪ Don't listen when I scream ♪

16
00:01:17,333 --> 00:01:21,041
♪ Bury your doubts and fall asleep ♪

17
00:01:21,125 --> 00:01:24,083
♪ For neither ever ♪

18
00:01:24,166 --> 00:01:26,666
♪ Nor never ♪

19
00:01:26,750 --> 00:01:29,541
♪ Goodbye ♪

20
00:01:32,291 --> 00:01:34,875
♪ Neither ever ♪

21
00:01:34,958 --> 00:01:37,666
♪ Nor never ♪

22
00:01:37,750 --> 00:01:40,958
♪ Goodbye ♪

23
00:01:43,416 --> 00:01:45,500
♪ Neither ever ♪

24
00:01:46,250 --> 00:01:48,666
♪ Nor never ♪

25
00:01:48,750 --> 00:01:52,166
♪ Goodbye ♪

26
00:01:55,125 --> 00:01:57,458
♪ Goodbye ♪

27
00:02:06,166 --> 00:02:08,833
♪ Goodbye ♪

28

00:02:39,375 --> 00:02:42,416
[ruhige, beklemmende Musik]

29

00:02:51,208 --> 00:02:53,875
[Ruhige, beklemmende Musik läuft weiter.]

30

00:03:13,875 --> 00:03:15,541
[Er schnappt nach Luft.]

31

00:03:57,083 --> 00:03:59,291
[unheilvolle Klänge]

32

00:04:16,541 --> 00:04:17,666
Was machst du hier?

33

00:04:18,500 --> 00:04:20,916
-Der Junge, den wir gefunden haben.
-Mhm?

34

00:04:22,416 --> 00:04:24,666
Was passiert jetzt mit dem?

35

00:04:24,750 --> 00:04:29,000
Ohne Identifizierung wird er eingäschert
und bekommt ein anonymes Grab.

36

00:04:29,083 --> 00:04:32,750
-Wie lange ist er tot?
-Das steht in meinem Bericht.

37

00:04:32,833 --> 00:04:35,791
Als ihr ihn gefunden habt, zehn Stunden,
plus/minus.

38

00:04:36,458 --> 00:04:38,625
Ist es möglich, dass er...

39

00:04:40,416 --> 00:04:41,833
Also rein theoretisch.

40

00:04:43,416 --> 00:04:46,666
Dass er schon länger tot ist
und konserviert wurde?

41

00:04:46,750 --> 00:04:48,166
Konserviert?

42

00:04:48,250 --> 00:04:49,541
Wie tiefgefroren?

43

00:04:49,625 --> 00:04:51,333
[Sie lacht auf.]

44

00:04:51,708 --> 00:04:53,958
Dann hätte ich Spuren im Gewebe gesehen.

45

00:04:54,041 --> 00:04:56,791
Gefrorenes Steak
sieht ja auch nicht frisch aus.

46

00:04:57,333 --> 00:05:00,583
-Also nicht.
-Nee. Nicht, dass ich wüsste.

47

00:05:04,500 --> 00:05:07,416
Von welchem Konservierungszeitraum
sprechen wir?

48

00:05:08,791 --> 00:05:11,375
-33 Jahre.
-33 Jahre?

49

00:05:12,083 --> 00:05:15,291
So wie der aussieht?
Das ist eher unmöglich.

50

00:05:16,916 --> 00:05:19,291
[lauter werdendes, metallisches Ticken]

51

00:05:19,375 --> 00:05:22,583
[Lied: "I Ran" von A Flock of Seagulls]

52

00:05:35,666 --> 00:05:37,208
[stumme Szene]

53

00:05:46,000 --> 00:05:47,666
♪ I walk along the avenue ♪

54

00:05:48,958 --> 00:05:53,583
♪ I never thought
I'd meet a girl like you ♪

55

00:05:53,666 --> 00:05:55,000
♪ Meet a girl... ♪

56

00:05:55,083 --> 00:05:57,625
[leise vom Walkman] ♪ ...like you ♪

57

00:05:59,375 --> 00:06:00,916
[Die Musik spielt weiter.]

58

00:06:06,000 --> 00:06:09,041
-Welcher Tag ist heute?
-[Musik verstummt.]

59

00:06:10,333 --> 00:06:12,666
-Bitte?
-Welcher Tag ist heute?

60

00:06:14,500 --> 00:06:17,750
-9. November.
-Ich weiß, es klingt bescheuert...

61

00:06:19,791 --> 00:06:20,958
Aber welches Jahr?

62

00:06:22,125 --> 00:06:23,125
'86.

63

00:06:26,125 --> 00:06:27,041
Danke.

64

00:06:28,250 --> 00:06:29,458
Warte.

65
00:06:31,166 --> 00:06:32,666
Suchst du jemanden?

66
00:06:35,000 --> 00:06:36,041
Ja.

67
00:06:37,416 --> 00:06:38,583
Einen Freund.

68
00:06:39,750 --> 00:06:40,791
Michael Kahnwald.

69
00:06:42,375 --> 00:06:43,375
Kenn ich nicht.

70
00:06:44,708 --> 00:06:47,583
-Ines Kahnwalds Sohn?
-Die Krankenschwester?

71
00:06:48,333 --> 00:06:50,000
Die hat keine Kinder.

72
00:06:50,083 --> 00:06:52,416
[Schulgong ertönt.]

73
00:06:53,166 --> 00:06:55,208
Weißt du, wo ich Ines finden kann?

74
00:06:56,458 --> 00:06:57,875
Im Krankenhaus?

75
00:07:00,750 --> 00:07:02,625
Also, wir sehen uns.

76
00:07:03,416 --> 00:07:05,291
Ey, Regina, du Brillenschlange!

77
00:07:15,541 --> 00:07:19,875
Die AKW-Schichtpläne für die Nacht,
in der Mads verschwunden ist.

78

00:07:19,958 --> 00:07:23,125

Mach du die Befragung.
Wir prüfen Wege und Zeiten.

79

00:07:23,208 --> 00:07:26,750

-Vielleicht finden wir was.
-Kann das wer anders übernehmen?

80

00:07:28,000 --> 00:07:32,000

Ich bin an dem Fall mit dem Bruder dran.
Anzeige wegen Vergewaltigung.

81

00:07:32,083 --> 00:07:34,250

Wir haben nie in Betracht gezogen,

82

00:07:34,333 --> 00:07:37,833

ob der mit dem Verschwinden seines Bruders
was zu tun hat.

83

00:07:37,916 --> 00:07:39,166

Ja.

84

00:07:39,250 --> 00:07:40,375

Egon?

85

00:07:41,083 --> 00:07:42,500

Das sind nicht die 50er.

86

00:07:42,875 --> 00:07:45,750

Wir richten uns nach Indizien,
nicht nach Gefühlen.

87

00:07:45,833 --> 00:07:49,541

In drei Monaten wirst du pensioniert
und kannst tun, was du willst.

88

00:07:49,625 --> 00:07:51,458

Bis dahin tust du, was ich will.

89

00:08:16,333 --> 00:08:17,708

[leise] '86.

90

00:08:20,291 --> 00:08:22,708
[leise] '86...

91

00:08:23,541 --> 00:08:26,083
Ich sage nur,
gestern hat der Boden vibriert.

92

00:08:26,458 --> 00:08:29,125
Ich weiß,
dass hier kein Erdbebengebiet ist.

93

00:08:29,208 --> 00:08:32,166
-Der Durchsuchungsbefehl für das AKW.
-Ich muss los.

94

00:08:32,250 --> 00:08:35,250
Wenn Ihnen noch was einfällt,
Sie haben meine Nummer.

95

00:08:39,375 --> 00:08:41,000
Soll ich es Ulrich sagen?

96

00:08:43,041 --> 00:08:45,208
Nee, muss ja auch keiner mit mir reden.

97

00:08:45,291 --> 00:08:46,833
[Er seufzt.]

98

00:08:58,375 --> 00:09:00,083
[Türsummer ertönt.]

99

00:09:03,416 --> 00:09:04,750
[Helge] Egon.

100

00:09:05,708 --> 00:09:08,375
Helge, zu dir wollte ich.

101

00:09:13,875 --> 00:09:15,208
Kann ich dir helfen?

102

00:09:16,208 --> 00:09:18,625
Es geht um den vermissten Nielsen-Jungen.

103
00:09:18,708 --> 00:09:22,541
An dem Abend, als der verschwunden ist,
da hattest du Schicht, oder?

104
00:09:24,375 --> 00:09:25,208
Ja.

105
00:09:25,291 --> 00:09:29,750
Martin will Wege und Uhrzeiten von allen,
die in der Nacht in der Nähe waren,

106
00:09:29,833 --> 00:09:32,208
dokumentieren und abgleichen.

107
00:09:36,291 --> 00:09:38,708
Ich hab jetzt Rundgang und Blockkontrolle.

108
00:09:38,791 --> 00:09:39,791
Okay.

109
00:09:40,291 --> 00:09:42,666
Wir machen einen Termin.
Komm in die Wache.

110
00:09:46,208 --> 00:09:48,833
-Übermorgen?
-Dienstag...

111
00:09:50,708 --> 00:09:52,541
Passt 10:30 Uhr?

112
00:09:53,041 --> 00:09:54,833
Das passt.

113
00:09:55,916 --> 00:09:58,166
Entschuldigung für die Umstände.

114
00:09:59,458 --> 00:10:01,125
Ist doch kein Problem.

115

00:10:03,375 --> 00:10:06,458

Ich hab nur nichts gesehen.

Also, ich meine...

116

00:10:06,541 --> 00:10:08,291

Es war alles ganz normal.

117

00:10:09,583 --> 00:10:11,458

Um sechs hattest du Schichtende?

118

00:10:12,208 --> 00:10:16,625

-Ja, dann fängt die Nachtschicht an.

-Bist du mit dem Auto gefahren?

119

00:10:17,375 --> 00:10:19,041

Die Landstraße runter.

120

00:10:19,958 --> 00:10:24,000

Wolltest du noch wohin?

Weil du die Landstraße genommen hast.

121

00:10:24,375 --> 00:10:25,875

Der Waldweg ist kürzer.

122

00:10:25,958 --> 00:10:27,125

[auflachend] Ja.

123

00:10:28,708 --> 00:10:31,291

Ich hab noch was für meinen Vater besorgt.

124

00:10:36,416 --> 00:10:37,875

Wir sehen uns Dienstag.

125

00:10:40,000 --> 00:10:41,208

Helge?

126

00:10:42,708 --> 00:10:44,333

Noch eine Frage.

127

00:10:45,125 --> 00:10:48,541

Hast du an dem Tag
irgendwo den Bruder gesehen?

128

00:10:48,625 --> 00:10:51,083
Den älteren Nielsen-Jungen. Ulrich.

129

00:10:52,291 --> 00:10:53,291
Nee.

130

00:10:55,875 --> 00:10:56,875
Bis übermorgen.

131

00:10:58,166 --> 00:11:00,000
[Tor fällt zu.]

132

00:11:08,708 --> 00:11:11,041
[Er murmelt unverständlich.]

133

00:11:17,583 --> 00:11:19,875
[Donnergrollen]

134

00:11:19,958 --> 00:11:23,750
"10:30 Uhr Befragung Helge Doppler.
Warum nicht Waldweg?"

135

00:11:25,000 --> 00:11:26,916
[Donnergrollen]

136

00:11:43,791 --> 00:11:44,958
[Türsummer ertönt.]

137

00:11:54,166 --> 00:11:56,541
[unheilvolle Klänge]

138

00:12:28,458 --> 00:12:29,583
Kann ich dir helfen?

139

00:12:29,666 --> 00:12:31,666
[Schlagermusik aus dem Autoradio]

140

00:12:31,750 --> 00:12:34,416

Müsstest du um die Zeit
nicht in der Schule sein?

141

00:12:36,500 --> 00:12:37,666
Ich bin krank.

142

00:12:39,333 --> 00:12:41,583
Du siehst in meinen Augen ganz fit aus.

143

00:12:42,708 --> 00:12:45,458
Ich habe was mit dem Arm.
Ich will ins Krankenhaus.

144

00:12:48,375 --> 00:12:50,833
Steig ein. Ich fahr dich.

145

00:13:01,333 --> 00:13:04,958
[leise] "Bosch, Teller,
Fleischer, Brandt... Doppler, Helge.

146

00:13:05,041 --> 00:13:06,541
27."

147

00:13:09,083 --> 00:13:11,166
[düstere Klänge]

148

00:13:25,083 --> 00:13:27,083
[Handy klingelt.]

149

00:13:31,250 --> 00:13:32,250
Ja?

150

00:13:32,333 --> 00:13:37,041
Wusstest du, dass dein Schwiegervater 1986
im Fall meines Bruders aussagen sollte?

151

00:13:37,125 --> 00:13:40,291
-Nein.
-Ich bin alle Unterlagen durchgegangen.

152

00:13:40,375 --> 00:13:43,666
Helge sollte zur Befragung am Dienstag,

11. November 1986.

153

00:13:44,583 --> 00:13:47,375
Also übermorgen vor genau 33 Jahren.

154

00:13:47,458 --> 00:13:51,375
Aber es gibt keine Aussage.
Er erschien nicht. Es gibt nur eine Notiz.

155

00:13:52,208 --> 00:13:56,541
-"Warum nicht Waldweg?"
-Helge soll also '86 Mads entführt haben?

156

00:13:56,625 --> 00:13:59,000
Und 33 Jahre später
Mikkel und die anderen?

157

00:13:59,083 --> 00:14:02,375
-Wo ist Helge jetzt?
-Im Pflegeheim. Ulrich!

158

00:14:02,458 --> 00:14:05,083
Er ist 75 Jahre alt. Dement.

159

00:14:05,666 --> 00:14:09,041
Und als Mikkel verschwunden ist,
da war Helge bei mir.

160

00:14:09,125 --> 00:14:12,750
Aber am Abend, bevor Yasin verschwand,
fand Wöller Helge im Wald.

161

00:14:12,833 --> 00:14:17,500
-Und brachte ihn wieder zurück ins Heim.
-Das hat alles irgendwie mit Mads zu tun.

162

00:14:17,583 --> 00:14:20,666
-Du verrennst dich da in etwas.
-Vielleicht.

163

00:14:20,750 --> 00:14:22,166
Vielleicht auch nicht.

164
00:14:30,416 --> 00:14:32,708
[düstere Klänge]

165
00:14:49,291 --> 00:14:51,875
[Popmusik aus dem Autoradio]

166
00:14:51,958 --> 00:14:53,750
[Tiedemann] Wie heißt du denn?

167
00:14:54,875 --> 00:14:56,375
Jonas.

168
00:14:58,541 --> 00:15:01,750
Und warum lässt du dich
nicht von deinen Eltern fahren?

169
00:15:07,041 --> 00:15:08,666
Meine Mutter ist arbeiten.

170
00:15:09,958 --> 00:15:11,250
Und mein Vater ist tot.

171
00:15:14,500 --> 00:15:15,958
Wo arbeitet deine Mutter?

172
00:15:17,750 --> 00:15:19,416
Im Kernkraftwerk.

173
00:15:20,375 --> 00:15:24,208
[Tiedemann lacht auf.]
Das AKW hat Winden verändert.

174
00:15:24,708 --> 00:15:26,791
Früher sah es hier anders aus.

175
00:15:32,041 --> 00:15:33,500
Was ist denn das da?

176
00:15:38,416 --> 00:15:39,833
Das sind Kopfhörer.

177
00:15:41,083 --> 00:15:44,041
Pff! Das sind doch keine Kopfhörer!

178
00:15:47,916 --> 00:15:50,708
Die steckt man sich so in die Ohren.

179
00:15:54,125 --> 00:15:55,875
Dinge gibt's.

180
00:16:04,666 --> 00:16:06,333
Hier.

181
00:16:06,416 --> 00:16:07,750
Ist eine Abkürzung.

182
00:16:11,000 --> 00:16:13,000
[düstere Klänge]

183
00:16:51,000 --> 00:16:53,208
[leises Rascheln]

184
00:16:53,291 --> 00:16:57,041
[leises Dröhnen, metallisches Ticken]

185
00:17:04,208 --> 00:17:06,250
[Handbremse schnarrt.]

186
00:17:06,333 --> 00:17:07,583
So, da wären wir.

187
00:17:09,875 --> 00:17:11,125
Warte.

188
00:17:11,958 --> 00:17:14,250
Unter euch Teenagern,

189
00:17:14,333 --> 00:17:15,500
ist da...

190
00:17:16,375 --> 00:17:18,125

Ist da Satanismus ein Ding?

191

00:17:19,333 --> 00:17:20,458
Keine Ahnung.

192

00:17:24,666 --> 00:17:26,916
Nee, ich weiß nicht, ich glaub nicht.

193

00:17:29,458 --> 00:17:31,500
Lass dich von deiner Mutter abholen.

194

00:17:32,125 --> 00:17:35,666
Du solltest jetzt
besser nicht alleine durch den Wald.

195

00:17:42,791 --> 00:17:43,916
Danke.

196

00:18:03,958 --> 00:18:05,958
[Sie keucht.]

197

00:18:59,291 --> 00:19:01,375
[beunruhigende Klänge]

198

00:19:37,666 --> 00:19:39,583
Ich suche Ines Kahnwald.

199

00:19:40,500 --> 00:19:43,583
-Die war eben draußen mit dem Jungen.
-Was für ein Junge?

200

00:19:44,833 --> 00:19:46,083
Was willst du von Ines?

201

00:19:47,416 --> 00:19:49,666
Ich bin zu Besuch. Hab mich ausgesperrt.

202

00:19:50,333 --> 00:19:52,041
Ines sagte nichts von Besuch.

203

00:19:54,041 --> 00:19:55,416

Seid ihr verwandt?

204

00:19:56,625 --> 00:19:57,791
Ja, kann man so sagen.

205

00:20:00,458 --> 00:20:02,000
Vielleicht ist sie hinten.

206

00:20:04,083 --> 00:20:08,375
-Ansonsten sage ich ihr Bescheid.
-Nein, machen Sie sich keine Umstände.

207

00:20:11,083 --> 00:20:13,083
[düstere Klänge]

208

00:20:35,875 --> 00:20:38,083
[dissonante, bedrohliche Klänge]

209

00:20:52,333 --> 00:20:55,000
[Gerät piept leise.]

210

00:21:03,833 --> 00:21:05,958
[gleichmäßiges Piepen]

211

00:21:10,625 --> 00:21:11,625
Herr Doppler?

212

00:21:12,583 --> 00:21:13,708
Herr Doppler?

213

00:21:15,000 --> 00:21:17,875
Mein Name ist Ulrich Nielsen.
Ich bin Polizist.

214

00:21:17,958 --> 00:21:21,041
Keine Angst, ich habe nur ein paar Fragen.

215

00:21:21,125 --> 00:21:23,750
1986 ist in Winden ein Junge verschwunden.

216

00:21:23,833 --> 00:21:26,375

-Mads Nielsen.
-[Piepen wird schneller.]

217
00:21:26,458 --> 00:21:29,708
Sie waren damals vorgeladen,
aber es gibt kein Protokoll.

218
00:21:29,791 --> 00:21:32,916
-[hektisches Piepen]
-Was heißt "Warum nicht Waldweg"?

219
00:21:33,000 --> 00:21:35,833
-[Helge] Er...
-[hektisches Piepen]

220
00:21:35,916 --> 00:21:39,208
-[Helge] Er ist es!
-[Pflegerin] Was machen Sie hier?

221
00:21:39,291 --> 00:21:42,375
-Polizei. Nur ein paar Fragen.
-[Helge] Ich kenne Sie!

222
00:21:42,458 --> 00:21:44,708
Was? Was haben Sie gerade gesagt?

223
00:21:44,791 --> 00:21:47,375
-Gehen Sie!
-Warum waren Sie vorgeladen?

224
00:21:47,458 --> 00:21:50,375
Ich kann die Vergangenheit ändern.

225
00:21:50,791 --> 00:21:51,958
Und die Zukunft.

226
00:21:52,041 --> 00:21:55,083
Was hast du gesagt? Wo ist Mikkel?

227
00:21:55,166 --> 00:21:58,125
-[Pflegerin] Lassen Sie ihn los!
-Wo ist mein Sohn?

228

00:22:01,083 --> 00:22:04,166
[Ulrich] Lasst mich los!
Sagen Sie mir, wo mein Sohn ist!

229

00:22:04,250 --> 00:22:08,083
Wo ist mein Sohn? Wo ist Mikkel?
[brüllt] Lasst mich!

230

00:22:08,750 --> 00:22:10,541
Ich kann das ändern.

231

00:22:11,583 --> 00:22:13,541
Ich kann die Vergangenheit ändern.

232

00:22:14,333 --> 00:22:15,916
[Helge] Und die Zukunft.

233

00:22:17,000 --> 00:22:18,416
Tick, tack.

234

00:22:18,958 --> 00:22:20,166
Tick, tack.

235

00:22:20,750 --> 00:22:22,208
Tick, tack.

236

00:22:22,875 --> 00:22:24,625
Tick... tack.

237

00:22:27,208 --> 00:22:29,458
[Frau] Ich hab doch noch einen gefunden.

238

00:22:40,583 --> 00:22:43,250
[Fremder]
Wie wenig wir von der Welt verstehen.

239

00:22:50,708 --> 00:22:55,333
Ist das hier echt?
Oder bin ich verrückt, wie mein Vater?

240

00:22:55,416 --> 00:22:59,750

Existieren Sie, oder sind Sie
eine Wahnvorstellung von einem Bekloppten?

241

00:22:59,833 --> 00:23:02,416
Du bist genauso wenig verrückt
wie dein Vater.

242

00:23:02,500 --> 00:23:03,958
Es ist schwer, zu begreifen,

243

00:23:04,041 --> 00:23:07,333
was gegen das spricht,
wozu der Verstand konditioniert ist.

244

00:23:07,833 --> 00:23:11,666
Wie war es wohl für die Menschen,
als es hieß, die Erde sei eine Kugel?

245

00:23:11,750 --> 00:23:13,625
[düstere Klänge]

246

00:23:14,625 --> 00:23:17,583
-Doch. Das ist total verrückt.
-Und wenn nicht?

247

00:23:18,208 --> 00:23:21,833
Wie soll das gehen?
In der Höhle ist ein Riss in der Zeit?

248

00:23:21,916 --> 00:23:24,333
Und Mikkel ist hier
und wird zu meinem Vater?

249

00:23:24,416 --> 00:23:27,583
Auch wenn du es jetzt nicht glaubst,
das da ist dein Vater.

250

00:23:36,125 --> 00:23:37,375
Das bedeutet...

251

00:23:39,625 --> 00:23:41,958
...dass Ulrich mein Großvater ist und...

252

00:23:42,833 --> 00:23:44,458
...Martha deine Tante.

253

00:23:46,666 --> 00:23:47,833
Das ist Schwachsinn!

254

00:23:49,916 --> 00:23:52,041
Ich bringe Mikkel wieder zurück.

255

00:23:52,125 --> 00:23:53,791
Hast du es nicht verstanden?

256

00:23:54,666 --> 00:23:57,916
Wenn du das jetzt tust,
greifst du in den Lauf der Dinge ein.

257

00:23:59,250 --> 00:24:02,333
Deine Eltern verlieben sich nicht,
sie heiraten nicht.

258

00:24:02,416 --> 00:24:04,958
Und du wirst nicht geboren!

259

00:24:06,875 --> 00:24:10,916
Bringst du ihn jetzt zurück,
löscht du deine eigene Existenz aus.

260

00:24:12,250 --> 00:24:15,375
Deine Rolle in all dem ist viel größer,
als du denkst.

261

00:24:19,833 --> 00:24:24,291
Aber jede Entscheidung für etwas
ist auch eine Entscheidung gegen etwas.

262

00:24:29,083 --> 00:24:31,625
Ein Leben für ein Leben.

263

00:24:33,333 --> 00:24:35,041
Wofür entscheidest du dich?

264

00:24:54,000 --> 00:24:55,750
[düstere Klänge]

265

00:24:58,375 --> 00:25:01,208
Was soll das? Erst das AKW, jetzt das.

266

00:25:02,625 --> 00:25:06,291
-Ich muss dich suspendieren.
-Die Ereignisse machen keinen Sinn.

267

00:25:07,166 --> 00:25:09,208
Vielleicht werde ich auch verrückt.

268

00:25:10,083 --> 00:25:11,291
Der tote Junge.

269

00:25:12,666 --> 00:25:14,583
Der Junge aus dem Wald.

270

00:25:16,500 --> 00:25:18,666
Irgendwie hat Helge mit all dem zu tun.

271

00:25:20,125 --> 00:25:22,750
Du willst Mikkel mit allen Mitteln finden.

272

00:25:23,541 --> 00:25:26,625
Aber der Zweck
rechtfertigt nicht alle Mittel.

273

00:25:26,708 --> 00:25:28,833
Ich hätte dich sofort abziehen sollen.

274

00:25:28,916 --> 00:25:31,958
Helge sagt,
er kann Vergangenheit und Zukunft ändern.

275

00:25:32,041 --> 00:25:34,958
-Was bedeutet das?
-Helge ist dement.

276

00:25:35,541 --> 00:25:38,125
Er kann sich

die Schuhe nicht mehr zubinden.

277

00:25:38,208 --> 00:25:41,375
Er ist nicht für die Sache
mit den Kindern verantwortlich.

278

00:25:42,208 --> 00:25:45,166
-Wie soll das gehen?
-Vielleicht ist er nicht allein.

279

00:25:49,333 --> 00:25:50,333
Geh nach Hause.

280

00:26:00,041 --> 00:26:01,333
"Warum nicht Waldweg?"

281

00:26:02,500 --> 00:26:06,208
Was bedeutet das?
Egon Tiedemann wollte ihn das fragen.

282

00:26:07,208 --> 00:26:08,916
"Warum nicht Waldweg?"

283

00:26:15,958 --> 00:26:18,000
[düstere Klänge, Ticken]

284

00:26:19,750 --> 00:26:22,333
[sphärische Musik]

285

00:26:51,416 --> 00:26:53,500
[Sphärische Musik läuft weiter.]

286

00:26:58,166 --> 00:27:01,125
[Katharina]
Ulrich hat mich nicht vergewaltigt.

287

00:27:01,750 --> 00:27:05,041
-[Tiedemann] Du musst nicht für ihn lügen.
-Ich lüge nicht.

288

00:27:05,125 --> 00:27:07,041
Ich wollte das.

289

00:27:07,125 --> 00:27:09,458
Wir beide. Er hat mich nicht gezwungen.

290

00:27:13,291 --> 00:27:16,333
Und dein Gesicht, was ist damit passiert?

291

00:27:19,125 --> 00:27:22,500
Da bin ich hingefallen.
Das hat nichts damit zu tun.

292

00:27:25,083 --> 00:27:26,583
Jemand hat euch gesehen.

293

00:27:27,916 --> 00:27:31,458
-Hat gesehen, wie er dir wehgetan hat.
-Das kann gar nicht sein.

294

00:27:32,208 --> 00:27:34,041
Dann lügt er.

295

00:27:34,875 --> 00:27:38,041
-Wer erzählt das?
-Das darf ich nicht sagen.

296

00:27:40,875 --> 00:27:44,166
Wichtig ist nur, dass du weißt,

297

00:27:44,250 --> 00:27:46,291
dass er dir im Moment nichts tun kann.

298

00:27:47,333 --> 00:27:51,041
Und dass er für das bestraft wird,
was er dir angetan hat.

299

00:27:52,250 --> 00:27:53,666
Er hat nichts gemacht.

300

00:27:55,083 --> 00:27:57,500
Wenn, dann habe ich ihn dazu gedrängt.

301

00:27:57,583 --> 00:28:00,708
Ich habe ihm gesagt,
er soll Kondome besorgen.

302

00:28:00,791 --> 00:28:02,291
Er würde mir nie wehtun.

303

00:28:02,958 --> 00:28:04,625
Das würde er niemals tun.

304

00:28:06,250 --> 00:28:07,541
Niemals.

305

00:28:12,583 --> 00:28:14,583
[melancholische Musik]

306

00:28:18,708 --> 00:28:20,375
[Tür fällt zu.]

307

00:28:25,750 --> 00:28:28,583
[seufzend] Ich bin suspendiert.

308

00:28:31,500 --> 00:28:33,000
Wo sind die Kinder?

309

00:28:37,125 --> 00:28:38,625
Keine Ahnung.

310

00:28:43,666 --> 00:28:45,458
Es tut mir leid, Katharina.

311

00:28:46,958 --> 00:28:49,958
-Ich bin jetzt da.
-Pff!

312

00:28:50,958 --> 00:28:53,500
Das bist du schon lange nicht mehr.

313

00:28:58,875 --> 00:29:00,458
Wie meinst du das?

314

00:29:04,416 --> 00:29:07,416
Seit ich dich kenne,
wolltest du raus aus Winden.

315
00:29:12,625 --> 00:29:14,833
Warst du eigentlich jemals glücklich?

316
00:29:19,875 --> 00:29:21,875
[Er atmet schwer.]

317
00:29:26,750 --> 00:29:28,375
Was redest du denn da?

318
00:29:31,000 --> 00:29:32,833
Natürlich war ich glücklich.

319
00:29:37,958 --> 00:29:39,333
Du etwa nicht?

320
00:29:45,750 --> 00:29:47,416
Ich weiß es, Ulrich.

321
00:29:49,666 --> 00:29:51,541
[Er seufzt.]

322
00:29:52,541 --> 00:29:54,291
Was weißt du?

323
00:29:58,666 --> 00:30:00,375
Hannah und du.

324
00:30:01,458 --> 00:30:03,041
[Sie atmet schwer.]

325
00:30:11,125 --> 00:30:12,708
Hat sie dir das gesagt?

326
00:30:13,833 --> 00:30:15,458
Ist das jetzt wichtig?

327
00:30:26,625 --> 00:30:28,833

Irgendwie wusste ich es die ganze Zeit.

328

00:30:30,500 --> 00:30:32,375
Hab's nur nicht sehen wollen.

329

00:30:34,666 --> 00:30:36,541
[schniefend] Hm.

330

00:30:40,500 --> 00:30:42,333
[Er seufzt.]

331

00:30:42,416 --> 00:30:43,833
Ich kann das erklären.

332

00:30:45,791 --> 00:30:47,291
Bitte nicht, Ulrich.

333

00:30:59,750 --> 00:31:00,958
Ach so.

334

00:31:01,791 --> 00:31:03,833
Deine Mutter hat vorhin angerufen.

335

00:31:04,583 --> 00:31:07,916
Unser Sohn ist verschwunden,
und sie redet nur über Mads.

336

00:31:09,416 --> 00:31:13,041
Und ich dachte, die Arschlöcher
kommen aus meiner Familie.

337

00:31:13,125 --> 00:31:14,458
Hm.

338

00:31:16,541 --> 00:31:18,291
[Sie schnieft.]

339

00:31:26,083 --> 00:31:28,083
[Tür fällt zu.]

340

00:31:29,458 --> 00:31:31,750

[Ticken]

341
00:31:34,916 --> 00:31:36,916
[Stimmengewirr]

342
00:31:54,958 --> 00:31:57,125
-Hallo.
-Hallo.

343
00:32:00,333 --> 00:32:02,250
[düstere Klänge]

344
00:32:03,125 --> 00:32:05,125
[unverständlich]

345
00:32:12,625 --> 00:32:14,666
[unverständlich]

346
00:32:16,000 --> 00:32:20,666
[Fremder] Bringst du ihn jetzt zurück,
dann löschst du deine eigene Existenz aus.

347
00:32:23,541 --> 00:32:26,166
Aber jede Entscheidung für etwas...

348
00:32:26,666 --> 00:32:29,000
...ist auch eine Entscheidung gegen etwas.

349
00:32:34,375 --> 00:32:36,500
[melancholische Musik]

350
00:32:58,833 --> 00:33:01,416
[Ulrich] Würdest du es wissen wollen?

351
00:33:02,500 --> 00:33:03,666
Was wissen?

352
00:33:04,625 --> 00:33:05,750
Ob er tot ist.

353
00:33:09,500 --> 00:33:10,500

Nein.

354

00:33:13,083 --> 00:33:16,583
Ich habe an der Hoffnung festgehalten,
dass er lebt.

355

00:33:16,666 --> 00:33:18,666
Dein Vater wollte das Grab.

356

00:33:19,583 --> 00:33:22,708
Er dachte, das würde mir helfen,
abzuschließen.

357

00:33:23,500 --> 00:33:25,541
Aber darin liegt kein Körper.

358

00:33:29,875 --> 00:33:33,708
Seit 33 Jahren stelle ich mir vor,
dass er lebt.

359

00:33:35,458 --> 00:33:36,458
Frei.

360

00:33:37,500 --> 00:33:38,833
Und glücklich.

361

00:33:50,125 --> 00:33:52,041
[Sie seufzt.]

362

00:33:54,458 --> 00:33:56,375
Du darfst nie aufhören, zu hoffen.

363

00:33:58,125 --> 00:34:01,666
Da draußen ist genauso viel Licht
wie Dunkelheit.

364

00:34:06,500 --> 00:34:07,541
Vergiss das nicht.

365

00:34:12,833 --> 00:34:15,375
Katharina meinte,
du wolltest mir was sagen.

366

00:34:22,625 --> 00:34:24,708
Eine Woche, bevor Mads...

367

00:34:25,416 --> 00:34:29,416
Ich habe das nicht der Polizei erzählt.
Ich habe mich gar nicht erinnert.

368

00:34:30,041 --> 00:34:31,791
Da habe ich etwas beobachtet.

369

00:34:32,208 --> 00:34:36,833
Vor dem Haus gegenüber hat sich
ein Pfarrer mit einem Mann gestritten.

370

00:34:36,916 --> 00:34:38,291
Ich weiß nicht, über was.

371

00:34:38,375 --> 00:34:41,875
Aber ich fand's eigenartig,
dass sich ein Pfarrer so streitet.

372

00:34:42,333 --> 00:34:46,166
Und heute früh habe ich
denselben Mann gesehen.

373

00:34:47,416 --> 00:34:48,500
Wen, den Pfarrer?

374

00:34:48,583 --> 00:34:50,666
Nein, nicht den Pfarrer.

375

00:34:50,750 --> 00:34:51,583
Den anderen.

376

00:34:52,833 --> 00:34:54,416
Es war derselbe Mann.

377

00:34:55,541 --> 00:34:56,666
[Jana] Ich...

378

00:34:56,750 --> 00:35:00,041
Ich weiß das,
weil er etwas am Ohr hatte, das war...

379
00:35:00,583 --> 00:35:02,791
...vernarbt oder entstellt.

380
00:35:04,291 --> 00:35:06,250
Aber er war nicht einen Tag älter.

381
00:35:06,958 --> 00:35:09,916
Er sah genauso aus wie vor 33 Jahren.

382
00:35:10,875 --> 00:35:14,416
Tja... Ich weiß, das klingt verrückt.

383
00:35:14,500 --> 00:35:16,875
Aber es war derselbe Mann.

384
00:35:16,958 --> 00:35:19,000
[düstere Klänge]

385
00:35:26,166 --> 00:35:28,333
[bedrohliche Musik]

386
00:35:42,416 --> 00:35:44,625
[Es klopft, Tür geht auf.]

387
00:35:46,375 --> 00:35:47,875
Störe ich?

388
00:35:51,541 --> 00:35:55,625
Du wolltest wissen, ob das Höhlensystem
in der Nähe eurer Hütte verläuft.

389
00:35:58,291 --> 00:35:59,916
Nicht alles ist erschlossen.

390
00:36:00,000 --> 00:36:03,833
Aber zumindest Teile laufen
unter dem südlichen Waldweg entlang.

391
00:36:06,958 --> 00:36:10,625
Was ist denn mit der Hütte?
Ist da was Bestimmtes?

392
00:36:12,000 --> 00:36:13,750
Nein. Nichts.

393
00:36:16,958 --> 00:36:17,958
Danke.

394
00:36:19,208 --> 00:36:20,416
Gern.

395
00:36:25,750 --> 00:36:27,750
[Tür fällt zu.]

396
00:36:30,541 --> 00:36:32,666
[düstere Klänge]

397
00:36:34,375 --> 00:36:36,666
[Motorgeräusche]

398
00:36:51,083 --> 00:36:54,291
-[Freizeichen ertönt.]
-[Kurzwahlöne]

399
00:36:55,375 --> 00:36:58,083
-[Freizeichen ertönt.]
-[Peter] Charlotte?

400
00:36:58,666 --> 00:37:02,375
Wusstest du, dass dein Vater
'86 bei der Polizei vorgeladen war?

401
00:37:02,458 --> 00:37:03,666
Nein, das...

402
00:37:04,541 --> 00:37:07,750
-Warum fragst du das?
-Die Hütte am Waldweg.

403

00:37:09,208 --> 00:37:10,916
Warum hat Helge die behalten?

404

00:37:11,000 --> 00:37:14,500
Nach allem, was ihm da passiert ist?
Hat er die jemals genutzt?

405

00:37:14,583 --> 00:37:17,708
-Die mal vermietet?
-Wieso fragst du das?

406

00:37:17,791 --> 00:37:21,500
Wann warst du das erste Mal in der Hütte?
War das schon '86?

407

00:37:21,583 --> 00:37:26,458
-Warum willst du das wissen?
-Hat dein Vater '86 in der Hütte gewohnt?

408

00:37:27,833 --> 00:37:29,875
Ich weiß nicht. Vielleicht.

409

00:37:29,958 --> 00:37:34,041
Ich bin erst '87 nach Winden gekommen.
Da wusste ich nichts von der Hütte.

410

00:37:34,125 --> 00:37:37,208
-Das war nach Helges Unfall.
-Wann war der genau?

411

00:37:38,083 --> 00:37:40,333
-Wo bist du gerade?
-Wann war der Unfall?

412

00:37:41,875 --> 00:37:43,958
12. November 1986.

413

00:37:44,041 --> 00:37:47,250
-Also heute in drei Tagen.
-Komm nach Hause.

414

00:37:47,875 --> 00:37:50,458
Die Kinder haben dich seit Tagen

kaum gesehen.

415

00:37:51,208 --> 00:37:52,208
Die sind besorgt.

416

00:37:53,291 --> 00:37:54,291
Ich auch.

417

00:37:55,125 --> 00:37:56,916
-Ich muss los.
-Charlotte...

418

00:37:57,000 --> 00:37:58,791
[Besetztzeichen]

419

00:38:04,708 --> 00:38:06,708
[düstere Klänge]

420

00:38:33,625 --> 00:38:37,708
[Mikkel] Papa, die Frage ist nicht, wie,
die Frage ist, wann.

421

00:39:18,125 --> 00:39:19,833
[dumpfes Grollen]

422

00:39:24,625 --> 00:39:27,000
[tosendes Dröhnen]

423

00:39:29,666 --> 00:39:31,666
[sphärischer, sakraler Gesang]

424

00:39:43,666 --> 00:39:45,708
[Sphärischer Gesang läuft weiter.]

425

00:40:01,750 --> 00:40:03,750
[dumpfes Grollen]

426

00:40:24,041 --> 00:40:25,708
[Sie atmet schwer.]

427

00:40:57,166 --> 00:40:59,291

[bedrohliche Musik]

428

00:41:24,583 --> 00:41:26,916
[Wind rauscht.]

429

00:41:35,208 --> 00:41:37,166
[Sie seufzt.]

430

00:41:37,250 --> 00:41:39,125
Hast du mich erschreckt.

431

00:41:40,833 --> 00:41:42,041
Wo warst du denn?

432

00:41:52,708 --> 00:41:53,750
Was ist los?

433

00:41:56,041 --> 00:41:57,416
Glaubst du an Schicksal?

434

00:42:06,458 --> 00:42:07,791
[Sie seufzt.]

435

00:42:07,875 --> 00:42:10,125
Ich... ich weiß nicht.

436

00:42:14,625 --> 00:42:16,875
Ob es meins ist, verlassen zu werden?

437

00:42:18,916 --> 00:42:21,083
Ich glaube, Papa hat dich sehr geliebt.

438

00:42:38,875 --> 00:42:40,875
[Sie schluchzt.]

439

00:42:43,166 --> 00:42:45,166
[traurige Musik]

440

00:44:05,166 --> 00:44:06,791
[Poltern]

441
00:44:23,625 --> 00:44:26,041
[Er atmet schwer.]

442
00:44:34,708 --> 00:44:38,333
-[Freizeichen]
-[Mailbox] Doppler. Ich rufe zurück.

443
00:44:39,000 --> 00:44:41,041
Charlotte, die Frage ist nicht,

444
00:44:41,125 --> 00:44:43,583
wer die Kinder entführt hat,
sondern wann.

445
00:44:43,666 --> 00:44:48,375
Ich hatte recht. Helge Doppler.
Aber nicht jetzt, sondern 1986.

446
00:44:48,458 --> 00:44:50,750
Ruf sofort zurück, wenn du das abhörst.

447
00:45:23,166 --> 00:45:26,083
[dumpfes Dröhnen]

448
00:46:15,375 --> 00:46:17,583
[kurzes, lautes Krachen]

449
00:46:23,500 --> 00:46:25,000
[Er atmet schwer.]

450
00:46:33,416 --> 00:46:35,333
[bedrohliche, dröhnende Klänge]

451
00:46:51,500 --> 00:46:55,541
[dröhnende und sphärische Klänge]

452
00:47:07,791 --> 00:47:10,583
[Schrubben]

453
00:47:12,791 --> 00:47:14,208
[bedrohliche Klänge]

454

00:47:39,583 --> 00:47:41,041
[Knochen knacken.]

455

00:47:41,125 --> 00:47:42,708
[Stöhnen]

456

00:48:15,541 --> 00:48:18,458
[sich steigernde dissonante,
bedrohliche Klänge]